

# SLOVENSKI STANDARD oSIST prEN 17116-3:2017

01-julij-2017

Specifikacije za industrijske pralnice strojev - Definicije in preskušanje zmogljivosti in značilnosti porabe - 3. del: Kontinuirni pralni tuneli

Specifications for industrial laundry machines - Definitions and testing of capacity and consumption characteristics - Part 3: Continuous tunnel washer

Anforderungen an industrielle Wäschereimaschinen - Definition und Prüfung von Kapazitäts- und Verbrauchsmerkmalen - Teil 3: Durchlaufwaschanlagen

Spécifications pour les machines de blanchisserie industrielles - Définitions et contrôle des caractéristiques de capacité et de consommation - Partie 3 : Tunnels de lavage

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 17116-3

ICS:

97.060 Aparati za nego perila Laundry appliances

oSIST prEN 17116-3:2017 en,fr,de

oSIST prEN 17116-3:2017

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 17116-3:2020

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020

# EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM

# DRAFT prEN 17116-3

May 2017

ICS 97.060

#### **English Version**

# Specifications for industrial laundry machines - Definitions and testing of capacity and consumption characteristics - Part 3: Continuous tunnel washer

Spécifications pour les machines de blanchisserie industrielles - Définitions et contrôle des caractéristiques de capacité et de consommation - Partie 3 : Tunnels de lavage

Anforderungen an industrielle Wäschereimaschinen Definition und Prüfung von Kapazitäts- und
Verbrauchsmerkmalen - Teil 3:
Durchlaufwaschanlagen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 214.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning**: This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

COII	tents	Page
Europ	oean foreword	<i>6</i>
1	Scope	7
2	Normative references	
3	Terms, definitions and symbols	8
3.1	Terms and definitions	
3.2	List of symbols	11
4	Requirements	15
4.1	General	
4.2	Nominal load (of a compartment)	
5	General test conditions	16
5.1	General	
5.2	Reference machine	
5.3	Ambient conditions	
5.3.1	Ambient temperature and humidity	16
5.3.2	Water supply	16
5.3.3	Energy supplyA	
5.3.4	Electricity supply	17
5.3.5	Compressed air supply	
5.3.6	Steam supply	
5.3.7	Condition of the machine	
5.4 5.4.1	Machine/test load	
5.4.1 5.4.2	Amount of load	
5.4.2 5.4.3	Number of test loads	
5.4.4 5.4.4	Nature of nominal load	
5.4.5	Stain and soil monitors	
5.4.6	Wash process control sheets	
5.4.7	Rinse performance fabrics	
5.4.8	Addition of the test fabrics	20
5.5	Preparation for testing	21
5.5.1	General	
5.5.2	Installation of the continuous tunnel washer	
5.5.3	Washing programme	
5.5.4	Preparation of the continuous tunnel washer for a test series	
5.5.5	Preparation of the continuous tunnel washer for a test run	
5.6 5.7	Reference machine  Preparation of the nominal load	
5.7.1	General	
5.7.1 5.7.2	Bone dry-conditioning	
5.7.2 5.8	Detergent	
5.8.1	General	
5.8.2	Specification of detergent system	
6	Determination of wash performance effects	
6.1	GeneralGeneral	
6.2	Determination of moisture content $mc_{sl}$ of the soiled load	
~· <b>-</b>	2 0001 minuted of motorar o content mest of the solica load minimum minimum	

6.3	Determination of the corrected weight of the nominal load $W_{\mathbb{C}}$	25
6.4	Test procedure	25
6.5	Primary wash performance	26
6.5.1	General	
6.5.2	Expression of results	
6.6	Secondary wash performance	
6.6.1	General	
6.6.2 6.7	Expression of results	
6.7.1	General	
6.7.1 6.7.2	Expression of results	
6.8	Washing conditions in reference machine	
6.8.1	General	
6.8.2	Expression of results	
7	Determination of energy consumption	27
, 7.1	General	
7.2	Test procedure	
7.3	Determination of electrical energy	
7.4	Determination of steam and gas consumption	
7.5	Expression of results	33
8	Determination of water consumption	35
8.1	General	
8.2	Test procedure	35
8.3	Expression of results	
9	Determination of detergent consumption	36
9.1	General	
9.2	Test procedure SIST EN 17116-3:2020	
9.3	Expression of results	
10	Determination of hourly production output	20
10.1	General	
10.2	Test procedure	
10.3	Expression of results	
11	Machine information	
11.1	Identification	
11.2	Specifications	
	•	
Annex	A (normative) Specification of reference washing machine	
<b>A.1</b>	General	41
<b>A.2</b>	Installation of the reference machine	42
<b>A.3</b>	Regular maintenance	42
A.3.1	General	42
A.3.2	Before test series	42
A.3.3	During a test series	43
Annex	B (normative) Specification of test pieces with standardized stains/soiling	44
<b>B.1</b>	Stains/soils	44
<b>B.2</b>	Supporting fabric for stain/soil	44

<b>B.3</b>	Multi stain/soil monitor (test set)	44
<b>B.4</b>	Marking of stain/soil test monitors and accompanying data	45
B.5	Advice for users	45
Annex	C (normative) Specification of the wash process control sheet for secondary wash performance	46
<b>C.1</b>	General	46
<b>C.2</b>	Specification	46
Annex	D (normative) Specification of the rinse performance fabrics	47
D.1	General	47
D.2	Specification	47
Annex	E (normative) Type and dosage of detergents for the reference machine	48
<b>E.1</b>	General	48
<b>E.2</b>	Detergent composition	48
E.3	Bleach agent	48
Annex	F (normative) Washing conditions in reference machine	49
F.1	General	
F.2	Specification of the cotton nominal load items	49
F.3	Reference program	52
Annex	G (normative) Continuous tunnel washer process parameters	
<b>G.1</b>	General SIST EM 17116 3 2020	
<b>G.2</b>	Machine design standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-	53
<b>G</b> .3	Technical data of the continuous tunnel washer	54
<b>G.4</b>	Constant process parameters during the test runs	54
<b>G.5</b>	Wash process description	55
G.6	Design of the continuous tunnel washer	55
Annex	H (normative) Type and dosage of detergents and wash additives for the continuous tunnel washer	56
H.1	General	56
H.2	Registration of type and dosage	56
Н.3	Calculation of real total detergent consumption	57
Annex	I (normative) Steam measurement system	58
I.1	General	58
I.2	Specification of supplied steam	58
I.3	Steam measurement equipment	58
I.4	Quality Standard for the supply of steam	58
I.5	Instruments	58
I.6	Measurements	59

Calculation of steam consumption	59
(I) (normative) Gas consumption measurement	60
General	60
Installation, testing procedure and calculation of supplied gas energy	60
Specification of supplied gas	60
Specification of gas consumption meter	60
Calculation of the supplied gas heating energy	60
K (normative) Required water quality characteristics	64
L (informative) Determination of nominal load	65
General	65
Example for determination of nominal load	65
M (informative) Data loggers for measuring the liquor temperature	67
General	67
Introduction	67
Specification of the loggers	67
Preparation of the loggers before measurement	67
Measuring the temperature	
Presenting the result 12 10 2 10 2 10 2 10 2 10 2 10 2 10 2	67
N (informative) Measurement Tolerances	68
O (informative) Testing procedure to prepare the load to the correct nominal load	69
P (normative) Test tolerances	70
Q (normative) Declaration of energy consumption and productivity of continuous tunnel washers	71
ZA (informative) Relationship between this European Standard and the requirements of Directive 2009/125/EC establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products	72
	72
	J (normative) Gas consumption measurement  General  Installation, testing procedure and calculation of supplied gas energy  Specification of supplied gas  Specification of gas consumption meter  Calculation of the supplied gas heating energy  K (normative) Required water quality characteristics  L (informative) Determination of nominal load  General  Example for determination of nominal load  M (informative) Data loggers for measuring the liquor temperature  General  Introduction  Specification of the loggers  Preparation of the loggers  Presenting the result  N (informative) Measurement Tolerances  O (informative) Testing procedure to prepare the load to the correct nominal load  P (normative) Test tolerances  Q (normative) Declaration of energy consumption and productivity of continuous tunnel washers  ZA (informative) Relationship between this European Standard and the

## **European foreword**

This document (prEN 17116-3:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and accessories", the secretariat of which is held by SNV.

This document is currently submitted to the Enquiry.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This draft is based on ISO 9398-3 extended by the application of the state of the art methodology to measure performance and has been prepared by the EUP Lot 24 Working Group of VDMA — ETCT European Textile Care Technology and CEN/TC 214 in collaboration with wfk-Cleaning Technology Institute, Germany.

The standard testing procedure for continuous tunnel washer is based on ISO 9398-3. It includes among others the references EN ISO 10472-1 and EN ISO 10472-3.

prEN 17116-3 enhances the second edition of ISO 9398-3, i.e. ISO 9398-3:2003, to comply with European Standard requirements.

ISO 9398-3:2003 is extended by state of the art methodology to measure performance. Significant technical differences from ISO 9398-3:2003 are:

- a) more detailed description of testing procedure;
- b) changed test conditions under practical in situ laundry conditions;
- c) introduction of a new type of test load;
- d) implementation of energy consumption of various heat sources;
- e) implementation of air compressor energy consumption;
- f) implementation of detergent consumption;
- g) implementation of washing performance, as stain/soil removal, secondary wash performance and rinse performance;
- h) comparison of wash performance with reference washing machine.

Contrary to washer extractors, dewatering of the load is carried out in separate machines, like presses or centrifuges. Therefore, these machines are not content of this standard.

A bilingual version of this publication may be issued at a later date.

### 1 Scope

This draft European standard defines the characteristics of continuous tunnel washer and gives the usual test methods for these characteristics with regard to machine capacity, power consumption and productivity. It is applicable for use as a reference in the drafting of purchasing orders for continuous tunnel washer. In addition it is recommended for determination of energy consumption and productivity according to Directive 2009/125 EC. This standard excludes the energy consumption for dewatering of the load. Furthermore, the standard describes standard methods for measuring principal performance characteristics of continuous tunnel washer. It does not cover safety requirements (see EN ISO 10472-3).

#### 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 676, Automatic forced draught burners for gaseous fuels

EN 1049-2, Textiles — Woven fabrics — Construction — Methods of analysis — Part 2: Determination of number of threads per unit length (ISO 7211-2)

EN 1773, Textiles — Fabrics — Determination of width and length

EN 12127, Textiles — Fabrics — Determination of mass per unit area using small samples

EN ISO 139, Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139)

EN ISO 2060, Textiles — Yarn from packages — Determination of linear density (mass per unit length) by the skein method (ISO 2060)

EN ISO 2061, Textiles — Determination of twist in yarns — Direct counting method (ISO 2061)

EN ISO 3759, Textiles — Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change (ISO 3759)

EN ISO 13934-1, Textiles — Tensile properties of fabrics — Part 1: Determination of maximum force and elongation at maximum force using the strip method (ISO 13934-1)

EN ISO 15797:2004, Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear (ISO 15797:2002)

ISO 2267, Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of preparation and use of unsoiled cotton control cloth

ISO 4312, Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of analysis and test for unsoiled cotton control cloth

ISO 9398-1, Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 1: Flatwork ironing machines

ISO 9398-3, Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 3: Washing tunnels

DIN 4754 (all parts), Heat transfer installations working with organic heat transfer fluids

DIN 38409-23, German standard methods for the examination of water, waste water and sludge — Parameters characterizing effects and substances (group H) — Part 23: Determination of bismut active substances (H 23)

DIN 61101-1, Weaves; general terms, basic weaves

RAL-GZ 992/1, RAL-Gütezeichen 992 für sachgemäße Wäschepflege "Objekt- und Haushaltswäsche"

#### Terms, definitions and symbols

#### 3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 9398-1 and the following apply.

#### 3.1.1

#### continuous tunnel washer

automatic washing system that processes laundry in continuous operation or in batches

#### 3.1.2

#### compartment, cage

single unit in a continuous tunnel washer which contains the laundry batch

#### 3.1.3

# compartment, cage (basket) volume tandards.iteh.ai)

net volume of the cage, expressed in cubic decimetres (litres), equivalent to the inside volume minus all the inwardly projecting volumes

#### 3.1.4

#### zones of the continuous tunnel washer

one or more compartments used for different washing phases

#### 3.1.5

#### pre-wash zone

one or more compartments of continuous tunnel washer zones used for pre-washing

#### 3.1.6

#### main wash zone

one or more compartments of continuous tunnel washer used for main wash

#### 3.1.7

#### rinsing zone

one or more compartments of continuous tunnel washer used for rinsing

#### 3.1.8

#### conditioning/Neutralization zone

one or more compartments of continuous tunnel washer used for conditioning which means neutralization and/or other final treatment like softening, starching

#### 3.1.9

#### counter flow

continuous tunnel washer zone where the continuous water flow is opposite to the direction of laundry flow

#### 3.1.10

#### bath exchange

part of the washing process in continuous tunnel washer where within one cycle water is drained out of a compartment and refilled with fresh or other recovered water

#### 3.1.11

#### standing bath

compartment without water drainage and water inlet during cycle time and consequently no countercurrent or concurrent water flow

#### 3.1.12

#### water recovery tank

tank for collecting water from different zones of the continuous tunnel washer and/or from dewatering unit (e.g. press, extractor)

#### 3.1.13

#### drum agitation

movement of drum during the cycle time, depending on kind of load transfer system in one direction or by oscillating

### 3.1.14

**bottom transfer machine**continuous tunnel washer with load transfer into the next compartment via the bottom of drum, e.g. by the Archimedean transfer principle SISTEN 17 16-32020

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-

#### 3.1.15

#### centre transfer machine

continuous tunnel washer with load transfer into the next compartment through centre of drum by transport scoop which is integrated in the drum construction

#### 3.1.16

#### top transfer machine

continuous tunnel washer with load transfer into the next compartment via the top part of the drum by transport scoop which is integrated in the drum construction

#### 3.1.17

#### inner drum

moving drum which contains laundry/textiles and water

#### 3.1.18

#### outer drum

fixed drum around inner drum, allows the supply of water, chemicals, energy and drainage as well as control applications

#### 3.1.19

#### single drum machine

continuous tunnel washer with compartments consisting of only single moving drum

#### 3.1.20

#### double drum machine

continuous tunnel washer with compartments each consisting of an inner and an outer drum

#### 3.1.21

#### combined single/double drum machine

continuous tunnel washer with compartments consisting of both single drums and compartments with added double drums

#### 3.1.22

#### reference washing machine

specially constructed washer extractor of known washing performance level with high repeatability and reproducibility of results which is used to compare the primary washing performance (stain/soil removal of supplied test fabrics) of tested continuous tunnel washer as defined in this standard

Note 1 to entry: Refer to 5.2.

#### 3.1.23

#### nominal load

weight of normally soiled load in kg of cotton (100 %) textiles (including (9  $\pm$  2) % residual moisture content, related to bone dry load) in the compartment of a continuous tunnel washer

Note 1 to entry: The value of nominal load is given on the manufacturer's rating plate of the machine.

#### 3.1.24

# nominal hourly production output standards iteh ai

nominal load multiplied by the number of unloads per hour

#### 3.1.25

### process time https://standards

time, in minutes, for the batch of textiles to pass through the entire length of the tunnel without dewatering including loading and unloading

#### 3.1.26

#### cycle time

time between start of drum agitation movement and end of load transfer into the next compartment of the continuous tunnel washer

#### 3.1.27

#### bone dry-conditioning

bringing the test load (see 3.1.33) into a state without moisture content (bone dry) by multiple drying until a steady-state weight is achieved (identical weight for minimum three replicating drying cycles)

#### 3.1.28

#### test run

single performance assessment

#### 3.1.29

#### test series

number of test runs on a continuous tunnel washer which, collectively, are used to assess the performance of that machine

#### 3.1.30

#### operation

performance of a function that occurs during the continuous tunnel washer process such as pre-wash, main wash, rinsing and conditioning

#### 3.1.31

#### programme

series of operations which are pre-defined within the continuous tunnel washer and which are declared by the manufacturer as suitable for washing certain types of textiles

#### 3.1.32

#### wash cycle

complete washing process, as defined by the selected programme, consisting of a series of operations but excluding dewatering

#### 3.1.33

#### test load

mass of the nominal load plus stain and soil monitors, wash process control sheets and rinse performance fabrics (test fabrics)

#### 3.1.34

#### rated voltage

constant voltage with an acceptable range of  $\pm$  10 % (EN 60038) assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

#### 3.1.35

#### rated steam pressure

 $\label{eq:min.max} \mbox{min./max. steam pressure assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer}$ 

### 3.1.36 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52

#### rated water pressure

min./max. water pressure assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

#### 3.1.37

#### rated compressed air pressure

min./max. compressed air pressure assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

#### 3.2 List of symbols

The symbols are listed in Table 1.

Table 1 — List of symbols

Symbol	Unit	Definition
$c_{\mathrm{Yu}}$	_	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics before washing in test machine
$C_{\mathrm{Yu,ref}}$	_	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics before washing in reference machine
$c_{\mathrm{Yw}}$	_	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics after washing in the test machine
C <sub>Yw,ref</sub>	_	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics after washing in the reference machine
$E_{A}$	kWh	measured energy for air compression for the test run
$E_{ m E}$	kWh	measured electric energy consumption for the test run
$E_{\mathrm{H}}$	kWh	measured energy for heating for the test run
$E_{ m HF}$	kWh	calculated energy embedded/lacking in hot/cold fresh water
E <sub>HF,dw</sub>	kWh/kg	calculated energy embedded/lacking in hot/cold fresh water per dry load
E <sub>wt,tot,nt</sub>	kWh	sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression
E <sub>wt,tot,nt,dw,M</sub>	kWh/kg	mean value of energy consumption of continuous tunnel washer (specific energy consumption) without hot water feeding
E <sub>wt,tot,nt,dw</sub>	kWh/kg	sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load 744-6766-4977-ae52-
E <sub>wt,tot,nt,dw,i</sub>	kWh/kg	sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load and per test run
E <sub>wt,tot,nt,dw,M</sub>	kWh/kg	mean value of sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load
E <sub>wt, tot.</sub>	kWh	total energy consumption of continuous tunnel washer
E <sub>wt,tot</sub> nt,spec	kWh/kg	total specific energy consumption per kg dry load without hot/cold water feed
E <sub>wt</sub> , tot, spec	kWh/kg	total specific energy consumption; including energy embedded/lacking in hot/cold fresh water
FAZ	_	colour shift number
m		number of stain/soil types
$mc_{Sl}$	%	moisture content of soiled test load under ambient conditions in the laundry
<i>m</i> load/hour	kg/h	mass of washed load of normally soiled hotel cotton textiles during the 1 h
<i>m</i> load/hour,i	kg/h	mass of washed load of normally soiled hotel cotton textiles during 1 h in one test run

Symbol	Unit	Definition
<i>m</i> load/hour,M	kg/h	arithmetic mean of mass of washed load of normally soiled hotel cotton textiles during 1 $\ensuremath{\text{h}}$
M <sub>HF,dw</sub>	kg/kg	mass of the specific fresh water per kg dry load
M <sub>li</sub>	l	water consumption during the test run
M <sub>li,dw</sub>	l/kg	water consumption per kg bone load (9 % residual moisture)
M <sub>li,dw,i</sub>	l/kg	water consumption per kg bone load (9 % residual moisture) per test run
M <sub>li,dw,M</sub>	l/kg	mean value of water consumption per kg load (9 % residual moisture) of single test runs
n		number of readings of tristimulus value per stain/soil
N		number of test runs
p		number of treated nominal loads (batches) during the test run
S		damage factor, chemical damage
S <sub>tot,nt,dw</sub>	kWh/kg	standard deviation of sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load
S <sub>Mli,dw</sub>	l/kg	standard deviation of water consumption per treated mass of test load
S <sub>M,D,total,dw</sub>	mg/kg ml/kg	standard deviation of total detergent consumption per treated mass of test load
S <sub>M,load/hour https://</sub>	kg/h standards.	standard deviation of mass of washed load of normally soiled hotel cotton textiles during 1 h dards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-
$t_{\mathrm{DP}}$	S	time to reach determined detergent volume
t <sub>D,total</sub>	S	total dosing time per test run
$t_{tr}$	min	duration of the test run
$R_{\mathbf{C}}$	_	cleaning index, ratio between difference of Y-values increase (washed-unwashed) in tested machine and reference machine
$V_{\mathrm{DP}}$	ml	volume of detergent
V <sub>DP/t</sub>	ml/s	flow rate of dosing pumps
$W_{\mathrm{bd}}$	kg	mass of the bone dry test load
W <sub>bdi</sub>	kg	mass of the bone dry (conditioned) items
$W_{\rm C}$	kg	mass of the test load, related to ambient conditions 20 °C, 65 % r.h.
W <sub>D,total</sub>	ml mg	total consumption of completely designed detergents, single detergent components and/or boosters added into the compartments of the continuous tunnel washer during cycle time